Referat fra programstyremøte i spansk – 24. 1.2018

Tid: 12.15 – 14.00

Sted: Sydneshaugen skole, Grupperom G

Til stede: Kari Soriano Salkjelsvik (fagkoordinator), Jon Askeland, Håkon Tveit, Margrete Dyvik Cardona, Synnøve Ones Rosales, Adri Mena Gonzalez (studentrepresentant), Aimee J. Ark (studentrepresentant), Marta Sancha Salva (stipendiat), Alissa Vik (stipendiat), Anna Polster (referent)

Saksliste

1/18 Godkjenning av innkalling og saksliste

Godkjent uten merknader

2/18 Orienteringssaker

1. **Praktikant**
   Praktikant Leticia García Anan var innom for å presentere seg. Hun skal være her hele semesteret og sannsynligvis også følge et av masteremnene.

2. **Oppmeldingstall**
   Polster la frem oppmeldingstallene for våren 2018. Tallene var på tidspunkt for møtet ikke endelige ettersom registreringsfristen er 1. Februar.
   MAHF-SPLA: 25
   BAHF-SPLA: 45
   ÅRHF-SPLA: 20

   SPLA107: 47
   SPLA108: 37
   SPLA109: 44

   SPLA207: 15
   SPLA257: 5
   SPLA208: 13
   SPLA258: 3
   SPLA209: 12
   SPLA259: 9

   SPLA321: 11
   SPLA322: 11
   SPLA323: 13

3. **NORPART-programmet**
   Rosales orienterte om NORPART-programmet som er arvtaker til det tidligere kvoteprogrammet. Colombia, Bolivia, Cuba, Guatemala, Nicaragua og Peru er aktuelle partnerland. Studentene som kommer inn via Norpart skal være maks 12 mnd på master og 18 mnd på PhD-nivå. En søker om prosjektmidler for en fem-årsperiode. I siste runde var det 21 søknader fra UiB. Tre av disse fikk støtte. Programmet fremstår som mindre fleksiblet enn

kvoteptogrammet. Neste søknadsfrist er 31. mai, mens påfølgende søknadsrunde kommer i 2021. Rosales videresender info til Quesada-Pacheco som ikke deltok på programstyremøtet. Det er ingen andre som fra spanskfaget som kommer til å søke i denne omgangen.

4. **Søknader på gang: NorLarNet, Erasmus+, Universitetsfondet**
   Corrales-Øverlid og Rosales har søkt Universitetsfondet om midler til et prosjekt om kvinner og migrasjon.

   Salkjelsvik har skrevet en søknad om NorLArNet om å få en gjesteforeleser her og å lage et seminar for masterstudenter.

   Det jobbes også med å fornye Erasmus+-søknadene til UDLAP og CUBA.

5. **Påminning om emnerapportering**
   De som fortsatt ikke har sendt inn emnerapporter for høsten 2017 kan sende disse til Salkjelsvik og Polster. Rapportene blir senere publisert i kvalitetsbasen.

6. **Påminning om rutiner for eksamen og timeplanlegging**
   Salkjelsvik lager en oversikt med forslag til time-og eksamensplan som hun sender ut. Med det nye timeplansystemet er det fordel å være tidlig ute.

7. **Orientering av utlyste stillinger på spansk**
   Xavier Llovet Vilà har takket ja til stilling som førsteamanuensis i spansk fagdidaktikk og starter i august. Innstillingen til latinamerikansk historie er også klar. 1. kandidat vil få formelt tilbud om stilling fra fakultetet etter 1. februar.

Saker

3/18 Spansk som fag 1 i lektorutdanningen fra høsten 2019 av. *Vedlegg 1*

Fra høsten 2019 av skal spansk tilbys som fag 1 i lektorutdanningen. Programstyret fikk presentert forslag til oppbygging av studieplanen for spansk som fag 1.

Vedtak:
Programstyret godkjenner foreslått oppbygging av studieplanen for spansk som fag 1 i lektorutdanningen. Studieplanen og de nye emnebeskrivelsene for SPLA313L, SPANDI201 og SPANDI301 oversendes til fakultetet innen fristen 15. Februar

4/18 Eventuell reduksjon i emnetilbudet for spansk som fag II i lektorutdanningen (diskusjonssak)

I forlenging av saken om oppbyggingen av spansk som fag I, diskuterte programstyret en begrensning av valgmuligheter i studieplanen for studenter som tar spansk som fag II i lektorutdanningen. Programstyret vedtok følgende endringer i emnetilbudet for spansk som fag 2.

4. semester (vår): 30 stp fag II: SPLA107, SPLA108, SPLA109
5. semester (haust): 20 stp. fag II: SPLA117 og SPLA119. SPLA118 utgår som valgmulighet
6. semester (vår): Fag II 200-nivå, 10 stp med bacheloroppgave: SPLA257. SPLA258 og SPLA259 utgår som valgmuligheter.

Endringene blir oversendt til fakultetet med frist 15. februar.

5/18 Endring av navn på historieemnene på masternivå, gjeldende fra H2018

"og kulturkunnskap" tas vekk fra navnet på emnene SPLA313, og SPLA313L

Forslag til vedtak:
Programstyret godkjenner emnebeskrivelsene og oversender disse til fakultetet innen fristen 15. Februar

6/19 Møtedatoer for våren 2018.
Onsdager, fra kl.12:15:
24. Januar
21. mars
18. april

7/18 Eventuelt
Salkjelsvik går inn som spanskfagets representant i instituttrådet. Quesada-Pacheco er vara.

Spanskfaget mangler programsensor for språk. Fagkoordinator spør Beate Sandvei ved NHH. Wladimir Chavez kan sitte som programsensor til august 2019. Det må lages en plan for hva som skal evalueres. Denne planen legges frem på neste møte.

Studentrepresentantene ble oppfordret til å prøve og dra i gang et fagutvalg.

VEDLEGG 1

Oppbygging av studieplanen for spansk som fag 1 i lektorutdanningen

2. semester (vår): SPLA107, SPLA108 og SPLA109

3. semester (haust): SPLA117 og SPLA118 (+10 stp didaktikk/pedagogikk)

6. semester (vår): SPLA207 og SPLA106 og SPANDI201 (5 stp) og 10 stp fag II

7. semester (haust): SPLA311 (10 stp), SPLA312 (10 stp), SPLA313L (5 stp)

8. semester (vår): SPLA314 og SPANDI301 (10 stp) og 10 stp pedagogikk

SPANDI201 – nytt emne med innføring av spansk som fag I i MAHF-LÆFR, gjeldande frå og med hausten 2019

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	SPANDI201
Namn på emnet, nynorsk	Fagdidaktikk i spansk for lektorutdanninga 2
Namn på emnet, bokmål	Fagdidaktikk i spansk for lektorutdanningen 2
Namn på emnet, engelsk	Spanish Didactics in Teacher Education 2
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	5
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
~~**Fulltid/deltid**~~ ~~Full-time/Part-time~~ ~~EB_FULLDEL~~	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Spansk og norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vårsemesteret, 6. semester i lektorutdanningsprogrammet for studentar som tar faget som fag I.
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet har som mål å gi studentane ei vidare innføring i fagfeltet spansk fagdidaktikk innanfor to hovudområde: - Språk, tekst og kultur: kompetanse og danning - Tekstforståing og læringsprosessar

Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Etter fullført emne skal kandidaten - ha innsikt i spansk som dannings- og dugleiksfag - ha kunnskap om sentrale fagdidaktiske omgrep - ha innsikt i teoriar om språk og kommunikasjon - kunne bruke dei tilegna omgrepa i analyse av læringsprosessar i spanskfaget - kunne uttrykkje seg munnleg og skriftleg på spansk innan fagfeltet
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Minimum 55 studiepoeng i spansk på 100-nivå inkludert 5 studiepoeng spansk fagdidaktikk.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir studiepoenguttellinga for SPANDI201 redusert med 5 studiepoeng om det blir kombinert med SPANDI201H.
Krav til studierett EB_STUDRET	Opptak til integrert lektorutdanning ved Det humanistiske fakultet.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Førelesingar, seminar og rettleiing. Det blir normalt gitt 2 timar per veke i 8 veker. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å kunne gå opp til eksamen må studentane seinast fire veker før eksamen få godkjent eit munnleg innlegg på spansk (ca. 10 minutt) knytt til mappetekstane, pensum og praksis. Studentane utarbeider innlegget i samråd med faglærar. Manuskriptet til innlegget skal leverast samstundes med innlegget.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Vurderinga skjer på grunnlag av ei vurderingsmappe med to tekstar på til saman om lag 2500 ord, ikkje medrekna innhaldsliste, litteratur og vedlegg. Oppgåva skal skrivast på spansk. Vurderinga skjer på grunnlag av retningsliner for oppgåvene vert gitt i studiet.

Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum utgjer omlag 350 sider. I litteraturlista ligg det opplysningar om kva tekstar som til ei kvar tid er pensum. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programrådet for lektorutdanninga har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for spansk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

SPANDI301 – nytt emne med innføring av spansk som fag I i MAHF-LÆFR, gjeldande frå og med hausten 2019

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	SPANDI301
Namn på emnet, nynorsk	Fagdidaktikk i spansk for lektorutdanninga 3
Namn på emnet, bokmål	Fagdidaktikk i spansk for lektorutdanningen 3
Namn på emnet, engelsk	Spanish Didactics in Teacher Education 3
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
~~**Fulltid/deltid**~~ ~~Full-time/Part-time~~ ~~EB_FULLDEL~~	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Spansk og norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vårsemesteret, 8. semester i lektorutdanningsprogrammet for studentar som tar faget som fag I.
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet skal gje studentane ei vidareføring i fagfeltet fagdidaktikk innanfor tre hovudområde: - Strategiar for språkkompetanse - Tilrettelegging for spansklæring - Rettleiing og vurdering

Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studentane skal: •ha kunnskap om vilkår for læring og kompetanseutvikling i spansk, •undersøka og drøfta spansklæring i lys av kunnskap innanfor dei spanskfaglege disiplinane (språk, litteratur, kultur og fagdidaktikk) og teoriar om innovasjon, og presentera refleksjon over dette skriftleg og munnleg, •rettleia elevane i deira læringsprosessar på grunnlag av teoriar om språk, tekst, kultur og framandspråksutvikling, og kunna vurdera elevane sitt læringsutbytte, •vurdera læremiddel og arbeidsformer i spanskfaget i relasjon til læreplanen for skolefaget, og kunna grunngje val og vurderingar ut frå eige fagsyn og praksisteori, •kunna uttrykkja seg munnleg og skriftleg på spansk innan fagfeltet.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	100-nivå og 200-nivå i spansk som fag I; 100-nivå i fag II og gjennomført praksis i skolen i 7. semester.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	Ingen
Krav til studierett EB_STUDRET	Opptak til integrert lektorutdanning ved Det humanistiske fakultet.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Undervisninga er både virtuell og ansikt til ansikt, og består av både førelesningar, seminar og rettleiing. Det vert normalt gjeve 2-4 timar undervisning i veka i 12 veker. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å kunna gå opp til eksamen må studentane - ha tatt aktivt del i to forumdiskusjonar på nettet der sentrale fagdidaktiske spørsmål vert drøfta i lys av eigne praksisrøynsler og språksyn. - ha levert eit førsteutkast til prosjektoppgåva innan ein dato som vert kunngjort ved semesterstart.

Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamensforma er ei rettleia prosjektoppgåve på om lag 4000 ord, der studentane sjølve vel tema og problemstilling. Nærare retningsliner for oppgåva vert gjevne i studiet. Prosjektoppgåva kan danna utgangspunkt for masteroppgåva. Oppgåva vert skriven på spansk.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum utgjer omlag 700 sider. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programrådet for lektorutdanninga har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for spansk.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	~~SPLA313~~ SPLA313L
Namn på emnet, nynorsk	~~Teori og metode i latinamerikansk historie og kulturkunnskap~~ Metode i latinamerikansk historie
Namn på emnet, bokmål	~~Teori og metode i latinamerikansk historie og kulturkunnskap~~ Metode i latinamerikansk historie
Namn på emnet, engelsk	~~Theory and Methodology in Latin American History and Cultural Studies~~ Methodology in Latin American History
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	~~10~~ 5
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Spansk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Haust
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen

Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	*Mål:* Emnet skal gje kunnskapar om og innsyn i ulike ~~teoriar og~~ metodar innan historiefaget med relevans for forskingsarbeid med latinamerikanske emne. *Innhald:* ~~Det vil verta diskutert kva historie og kulturkunnskap er i eit latinamerikansk perspektiv og korleis desse har vorte tolka frå ulike teoretiske ståstader i ulike historiske periodar.~~ Studentane vil ~~i tillegg~~ verta introduserte for ei rekkje metodar nytta i forsking på latinamerikansk historie og ulike typar kjeldemateriale, og ein vil visa korleis desse kan brukast for å kasta lys over ulike problemstillingar i eit forskingsarbeid som omhandlar latinamerikansk historie og kultur .
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Etter fullført emne har studenten - ~~kjennskap til korleis synet på latinamerikansk historie og latinamerikanske samfunn har endra seg over tid~~ - innsikt i ulike metodar og ulike typar kjeldemateriale nytta i forskingsarbeid som omhandlar latinamerikansk historie og kultur, og korleis eit slikt arbeid kan byggjast opp - ~~innsikt i korleis historiefaget har vorte forstått og praktisert i ein latinamerikansk kontekst.~~ - evne til å reflektera over teoretiske innfallsvinklar, og vurdera tilhøvet mellom spørsmål og val av metode i eit forskingsarbeid som omhandlar latinamerikansk historie og kultur.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav, men all undervisning skjer på spansk og føreset solide spanskkunnskapar.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	Ingen
Krav til studierett EB_STUDRET	~~Emnet er ope for studentar med opptak til masterprogrammet i spansk og latinamerikastudier.~~ Opptak til lektorutdanninga ved Det humanistiske fakultetet

Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Undervisningsform er seminar/førelesingar på til saman ~~24~~ 12 timar, to timar per veke i ~~12~~ 6 veker eller som blokkundervisning, der det er ein føresetnad ar studentane deltek aktivt gjennom semesteret. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall verta informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Ingen.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Vurderingsforma i emnet er ein ~~fem dagars heimeeksamen der studentane skal skriva ei oppgåve på ca. 3500 ord.~~ 4-timars skuleeksamen
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje relevant
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Haust. Der er òg vurdering tidleg i vårsemesteret.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Ca. ~~550~~ 225 sider henta frå læreverk og artiklar som omhandlar ~~historisk teori og~~ metode innan historisk forsking. Studentane skal som hovudregel leggja opp det pensumet som ligg til grunn for undervisninga det gjeldande semesteret. Alternative pensum kan godkjennast etter grunngjeven søknad til fagmiljøet. Litteraturlista skal liggja føre innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar vert gjennomførde i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for spansk og latinamerikastudier.
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no